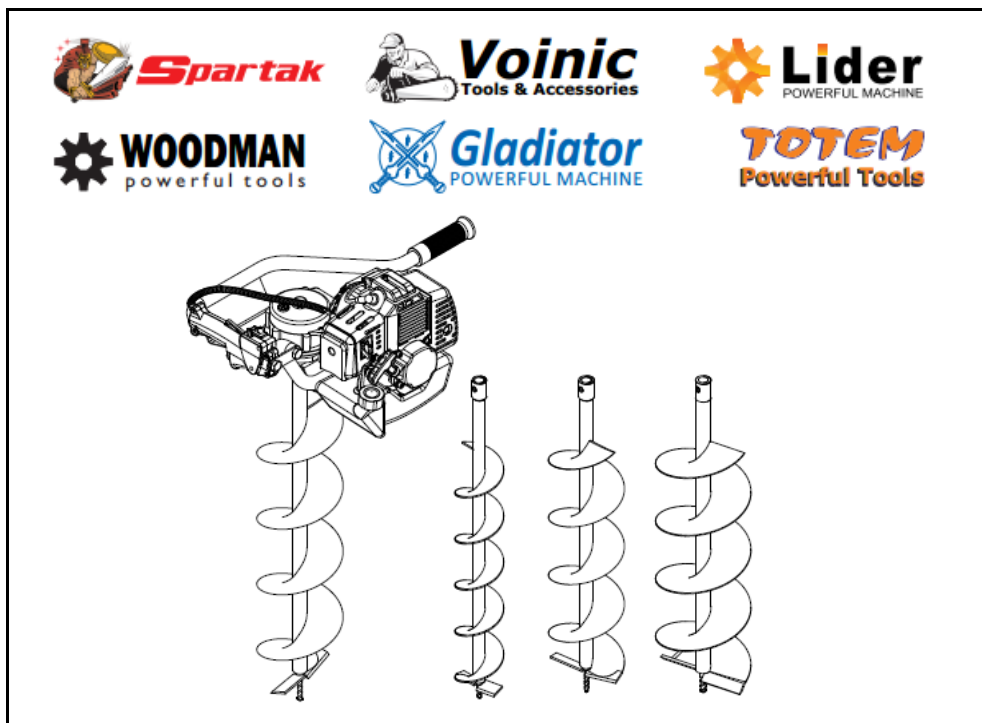
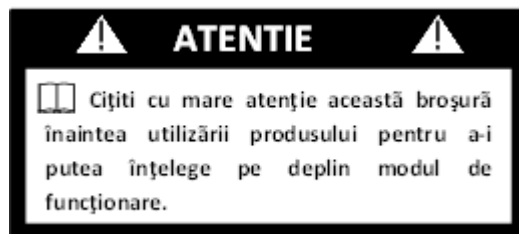


# Manual de Utilizare Certificat de Garanție Ghid de Service



## Motoburghiu GD520

produs destinat utilizării în activități ocazionale tip „hobby”  
**Va recomandam sa mergeti pentru pornirea initiala si explicatii  
suplimentare la service!**



**Vă suntem recunoscători pentru încrederea acordată și  
promitem să ne străduim să rămânem la înălțimea  
așteptărilor dumneavoastră!**

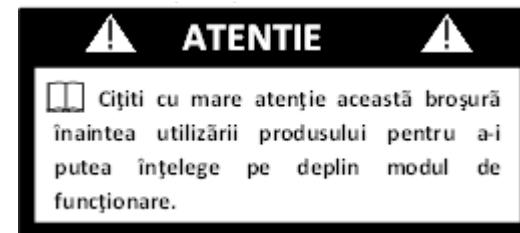
**Daniel POP**  
Director General

Furnizat și inspectat anterior livrării de către:

**GIRO COMPANY srl**

An fabricatie: 2019/2020 Lot: 

TESTAT: ✓OK



Stimate Client,

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ați manifestat-o față de marca noastră. Avem toate motivele să credem că ați făcut o alegere foarte bună, care va fi confirmată pe parcursul utilizării produsului. Nu uitați că **produsul achiziționat este un produs destinat activităților OCAZIONALE (in regim „hobby” - utilizare maxim 3-4 ore zilnic, cu pauze de cca. 10 min la fiecare cca. 50 min de funcționare) fiind proiectat și păstrându-și garanția numai în cazul utilizării ocazionale și conform acestui ghid.**

Vă rugăm să citiți cu atenție acest ghid de utilizare. Este structurat în așa fel încât să vă ofere toate informațiile necesare în ceea ce privește modul de utilizare a produsului dvs. Vă rugăm să îl păstrați la îndemână pentru a-l putea folosi ori de câte ori este nevoie. În acest ghid veți găsi și Certificatul de Garanție, taloanele de service cât și programul de întreținere. Urmând cu atenție acest program veți reuși să îl păstrați într-o stare bună de funcționare și în același timp să vă protejați investiția pe termen lung.

Între utilizări vă recomandăm să păstrați produsul curățat în prealabil de praf sau de resturi vegetale sau pamant, fără combustibil și să îl depozitați într-un loc ferit de soare, la umbră și la o temperatură între +15°C ~ +30°C și umiditate 20-60%. În acest fel vă veți păstra garanția produsului și veți prelungi viața furtunelor și a garniturilor din componența produsului dar totodată în acest fel va porni fără probleme de fiecare dată. Acest produs NU este destinat utilizării de către copiii sau tinerii sub 21 de ani și fără un antrenament prealabil sau sub supravegherea unui profesionist. De asemenea, se interzice utilizarea fără ochelari de protecție, fără cască de protecție, fără mănuși de protecție și fără bocanci de protecție. Producătorul NU este responsabil pentru accidentele produse din utilizarea produsului. O motounealta, indiferent de tip, nemanevrata corespunzător, poate prezenta pericol de moarte. Aveți o mare responsabilitate utilizând acest tip de produs și de aceea vă rugăm să vă instruiți temeinic înainte de a îl utiliza.

Echipa noastră vă stă la dispoziție pentru orice întrebări sau nelămuriri, cu rugămintea de a ne contacta oricând doriți.

## CUPRINS

Precauții .....	2
Explicarea simbolurilor de pe motoburghiu .....	7
Descrierea partilor componente ale motoburghiului .....	8
Asamblarea motoburghiului .....	8
Combustibilul (amestecul de combustibil) .....	9
Pornirea motorului .....	10
Întreținerea .....	11
Rezolvarea unor probleme .....	13
Caracteristici tehnice .....	14
Condiții de garanție .....	15
Ghid de service .....	15
Certificat de conformitate .....	18

pg. 1

## PRECAUȚII

**Nerespectarea instrucțiunilor din Manualul de Utilizare duce la pierderea Garanției!**  
**Citiți Manualul înainte de utilizare!**

Vă rugăm să aveți în vedere siguranța dumneavoastră și a celorlalți apropiați în timp ce utilizați motounealta. Luați în considerare că resturi vegetale sau pietricele pot fi suflate sau aspirate cu forță mare de lovire iar blocarea motounealte într-un cui sau într-o piata de mari dimensiuni poate determina un recul care vă poate dezechilibra și răni.

### AVERTISMENT

Poate fi periculos să utilizați motounealta în condiții meteo nefavorabile.  
Fiți vigilenți când utilizați o motounealta!  
**Nu utilizați motounealta sub influența băuturilor alcoolice, a produselor sau substanțelor stupefiante ori a medicamentelor cu efecte similare acestora!**

Următoarele reguli presupun acordarea unui plus de atenție:

#### 1. Verificare înaintea utilizării

Vă rugăm citiți detaliile din capitolele corespunzătoare pentru siguranța dvs.

#### 2. CASCĂ, BOCANCI PROTECTIE ȘI ECHIPAMENT ADECVAT

În timpul utilizării motosufletelor, utilizatorii au obligația de a purta echipament de protecție compus din: cască de protecție omologată, ochelari de protecție omologați, dispozitiv de protecție a auzului omologat, bluzon de protecție, mănuși de protecție, pantaloni de protecție și bocanci de protecție, toate omologate.

#### 3. Cunoașterea comenzilor

Siguranța dvs. depinde foarte mult de cunoașterea foarte detaliată a comenzilor.

#### 4. Poziționarea seriilor

Seria produsului este utilizată pentru identificarea acesteia în cazul inspecțiilor și reviziilor.

Aceasta se găsește pe motor. Va rugăm să o identificați și să o consemnați mai jos:

Vă rugăm să o notați (reprezintă seria produsului - notați-o).

### EXPLICAREA SIMBOLURILOR DE ATENȚIONARE DIN GHID



Citiți ghidul de operare înaintea utilizării produsului. Folosirea neglijentă sau incorectă poate duce la răni serioase sau accidente mortale pentru operator sau alte persoane.



Purtați cască de protecție omologată, ochelari de protecție și căști de protecție împotriva zgomotului, omologate.

pg. 2



Purtați bocanci de protecție și manșuri de protecție atunci când folosiți motosufianta!



Atenție! Pot fi aruncate obiecte și astfel pot fi cauzate răni!

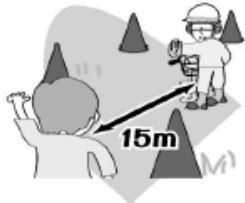


Citiți, asigurați-vă că ați înțeles ce ați citit și urmați atenționarea!



### ATENȚIE! RISC DE DETERIOARE AUZ

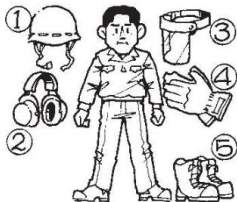
Purtați cască de protecție, ochelari de protecție și căști de protecție împotriva zgomotului!



**Atenție! În decursul utilizării nicio persoană nu trebuie să se apropie sub 15 m de cel care utilizează motounealta!  
Există riscul de ranire gravă!**



1. **NU utilizați niciodată motounealta când sunteți obosit, bolnav, supărat, depresiv sau sub influența medicamentelor sau alcoolului sau a drogurilor.**



2. Folosiți bocanci pentru protecția picioarelor, îmbrăcăminte de protecție confortabilă, ochelari de protecție, căști pentru protejarea auzului, cască de protecție pentru cap, mănuși de protecție anti-alunecare, toate omologate.

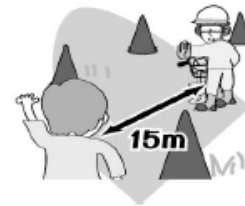


3. Întotdeauna manipulați cu atenție combustibilul. Stergeți eventualele picături de combustibil căzute și mutați produsul la cel puțin 3 m distanță de locul alimentării atunci când îl porniți.



4. Eliminați orice sursă de scântee sau foc (ca de exemplu țigara aprinsă, focul deschis sau activități care pot provoca scântee) în locurile în care mixați combustibilul cu ulei sau depozitați combustibilul sau uleiul.

5. **NU fumați când manipulați combustibilul sau când operați motounealta. NU realimentați cu combustibil decât după ce motorul s-a răcit! Dacă ați varsat din neatenție combustibil pe motor, înainte de a îl reporni stergeți complet cu o carpa uscată!**



6. NU permiteți altor persoane să se apropie de dvs. atunci când utilizați motounealta. Țineți oamenii, copiii, animalele la o distanță de minim 15 m depărtare de locul în care o utilizați. Nu permiteți în nicio circumstanță utilizarea motounealtei de către copii și nu o țineți în apropierea acestora deoarece poate fi pornită ușor.

7. **Vă recomandăm să scoateți fișa bujiei când motounealta nu este supravegheată îndeaproape.**



8. NU folosiți motounealta niciodată în ploaie, vreme urâtă sau când vizibilitatea este scăzută sau când sunt temperaturi foarte scăzute sau foarte ridicate. Nu utilizați motounealta în zone alunecoase sau atunci când nu vă puteți ține echilibrul. Nu folosiți produsul noaptea, pe timp de ceață, vânt sau oricând simțiți că vizibilitatea este afectată și nu aveți controlul vizual al întregii zone în care lucrați.



9. Utilizați motounealta doar în locuri bine ventilate, niciodată în spații închise deoarece există riscul de explozie cât și de intoxicare cu monoxid de carbon de la gazele evacuate de către motounealta.

10. Înaintea pornirii motorului asigurați-vă că motounealta nu este în contact cu nimic.

11. Întotdeauna transportați motounealta cu motorul oprit și cât mai departe de corpul dvs.



12. **Asigurați-vă ca va odihniți suficient între reprizele de utilizare. Limitați sesiunile de utilizare la maxim 15~20 minute de funcționare continuă apoi odihniți-vă cca. 15~20 minute. De asemenea, numărul de reprize zilnice de utilizare nu trebuie să depășească maxim 2 ore.**



13. In situatia in care nu va verificati timpul de lucru si nu respectati regula de mai sus, este posibil sa apara accidente datorate folosirii pentru perioade îndelungate a unor scule care vibrează:

- \* se va instala amorteala mâinilor și aceasta poate deveni permanentă;
- \* veți avea dificultăți în a prinde și ține obiecte mici;
- \* veți experimenta un tremur al degetelor.

14. Pentru a vă proteja de efectele vibrațiilor asupra corpului urmați următoarele instrucțiuni:

- Folosiți întotdeauna sculele potrivite pentru ceea ce doriți să faceți (pentru a termina mai repede și a nu vă expune excesiv vibrațiilor);
- Verificați ca sculele utilizate să fie bine întreținute și reparate pentru a menține vibrațiile în limite acceptabile;
- Păstrați sculele tăietoare ascuțite pentru a rămâne eficiente;
- Reduceți la minimum timpul în care folosiți motounealta într-o etapă, efectuați alte îndeletniciri în pauză și apoi reveniți și utilizați motounealta;
- Evitați forțarea sculelor mai mult decât este necesar.



15. **Întotdeauna inspectați produsul înaintea utilizării, căutând eventualele defecte vizibile. NU utilizați niciodată o motounealta deteriorată, nereglată corespunzător sau care nu este completă și sigură. Nu aduceți modificări.**

**Utilizați exclusiv accesorii originale.**

16. Mentineți mânerul uscat, curat și fără pete de ulei sau combustibil.
17. **NU utilizați motounealta decât în situația în care ați fost instruit special pentru utilizarea ei.**
18. **Utilizați motounealta numai în orele în care zgomotul produs de aceasta este permis. Verificați regulile locale în aceasta privință, pentru a nu ii deranja pe vecinii dvs.**



19. Un cerc având raza de 15 m împrejurul operatorului care utilizează produsul trebuie considerată zona periculoasă și nici o altă persoană nu trebuie să stea în acest perimetru. Recomandăm marcarea zonei pentru a nu fi încalcată de alte persoane care pot trece accidental prin zona de utilizare.

20. Verificați constant zona de lucru în vederea înlăturării pietrelor, cuieilor, bucatilor de lemn diverse sau eventual a sticlei sparte care se poate afla în acea zonă și care pot fi eventual antrenate de motounealta și care pot produce accidente.



21. Dacă utilizarea se efectuează în formație de 2 sau mai multe persoane simultan, se recomandă contactul vizual cu ceilalți operatori în vederea menținerii distanței de siguranță de 15 m între operatori. Similar, trebuie constant verificat perimetrul de utilizare pentru ca să nu patrundă accidental copiii sau animalele.

22. Înainte de orice pornire a motorului va rugăm să parcurgeți următoarele etape:
- Să demarcați zona de utilizare și să o marcați cu semne privind accesul interzis pe durata utilizării.
  - Să verificați zona de utilizare și să o curățați de deșeurile de sticlă, cutii goale de suc sau bere, pietre sau alte resturi de plante sau diverse.



- Inspectați motounealta pentru depistarea oricărui element de fixare slabite sau a unor scurgeri de combustibil.
- Strângeți elementele de fixare folosind cheile livrate odată cu produsul.
- Verificați și strângeți cu atenție protecția împotriva aruncării în sus de resturi de tăiere și deșeurii.
- Produsul este echipat cu un mecanism de ambreiaj centrifugal, astfel încât cutitul de tăiere începe să se rotească de îndată ce motorul este pornit și accelerația apăsata. Asigurați-vă că țineți ferm motoburghiul și că în zona de rotație a cutitului nu patrund părți din hainele dvs. sau nu este blocat când motorul pornește.

23. Nu setați niciodată la pornire clapeta de accelerație în poziția de mare viteză! După pornirea motorului asigurați-vă că burghiul (cutitul de tăiere) își oprește rotația atunci când clapeta de accelerație este dată înapoi în poziția sa inițială. În cazul în care cutitul de tăiere continuă să se rotească chiar și după ce clapeta de accelerație a fost mutată înapoi în totalitate, opriți motorul și contactați unitatea la service autorizată pentru reparații.





**24. ATENȚIE! ORICE PIATRA SAU RADACINA SAU OBIECT EXISTENT ÎN PĂMÂNT POATE BLOCA MOTOBURGIUL ȘI VA POATE ARUNCA DIN INERTIE!**

25. În timpul utilizării țineți ferm motoburghiul. Așezați picioarele ușor departate (puțin mai departe în afară decât lățimea umerilor), astfel încât greutatea să fie distribuită în mod egal între picioare și întotdeauna asigurați-vă că va mențineți echilibrul, chiar și în timpul lucrului. Nu ridicați motorul peste nivelul taliei.
26. Nu accelerați peste nivelul necesar utilizării normale.
27. În cazul în care motoburghiul începe să vibreze, opriți motorul și verificați-l. Nu îl mai folosiți până ce problema a fost corectată.

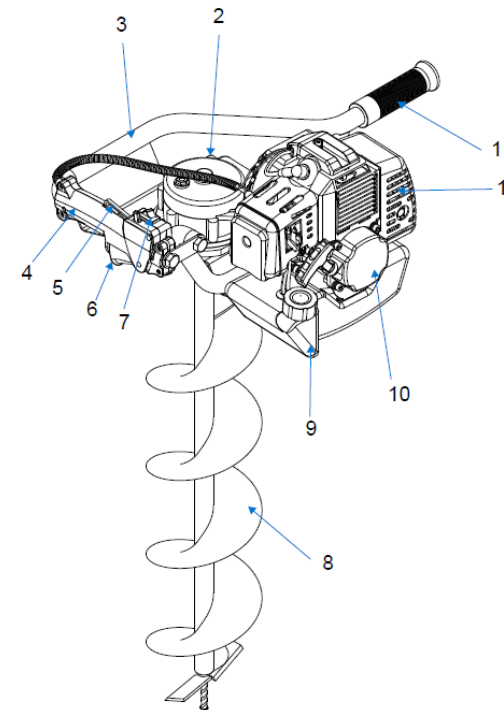
28. Țineți toate părțile corpului la distanță fata de suprafețele fierbinți. Niciodată sa nu atingeți toba de eșapament, bujia, sau alte părți metalice ale motorului în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după oprirea acestuia. Acest lucru ar putea duce la arsuri grave sau șoc electric. În interiorul tobei de eșapament se află substanțe chimice care pot fi cancerigene. Evitați orice contact cu aceste substanțe în cazul în care toba de eșapament este deteriorată.
29. Fiti vigilenți cand utilizati motoburghiul si opriti motorul imediat atunci cand cineva intra in zona de actiune! Preveniti orice situatie potential periculoasa pentru cei din jur!
30. NU vă bazați doar pe dispozitivele de siguranță cu care este dotata motoburghiul dvs. Ca utilizator de motoburghiu trebuie să vă luați și dvs. câteva măsuri de siguranță care să prevină accidentarea, precum:
- Înțelegerea modului în care motoburghiul poate reacționa face ca să nu fiți luat prin surprindere.
  - Păstrați în permanență un bun contact cu motoburghiul, cu ambele mâini, functie de utilizare. Utilizați o priză fermă. O prindere fermă va ajuta la reducerea reculului și la menținerea controlului asupra motoburghiului.
  - Urmați instrucțiunile din acest ghid privind întreținerea acestuia.
  - Folosiți exclusiv tipurile de consumabile/accesorii specificate de către producător sau echivalente.
  - Mentineti o zona de protectie de minim 15 m intre dvs. si alte persoane.
31. Nu transportati motoburghiul in portbagaj sau in masina cu dvs. daca mai are combustibil in rezervor. Goliti-l sau consumati-l inaintea transportarii!
32. În timpul funcționării, acest aparat produce un câmp electromagnetic care în anumite împrejurări poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce pericolul rănirii grave sau fatale, recomandăm persoanelor cu implanturi să consulte medicul și producatorul de implanturi înaintea utilizării acestui produs.

#### EXPLICAREA SIMBOLURILOR DE PE MOTOBURGHIU

Pentru o utilizare sigură și pentru întreținerea corespunzătoare, urmăriți și respectați întocmai simbolurile de pe motoburghiu!

-  Alimentare cu AMESTEC de COMBUSTIBIL  
**Localizare:** Pe capacul rezervorului de alimentare cu combustibil
-  (2) Cu întreruptorul în poziția "2" socul este închis.
-  Cu întreruptorul în poziția "3" socul este pornit (tras). Șocul se activează prin tragere
-  (3) **Localizare:** pe capacul filtrului de aer.

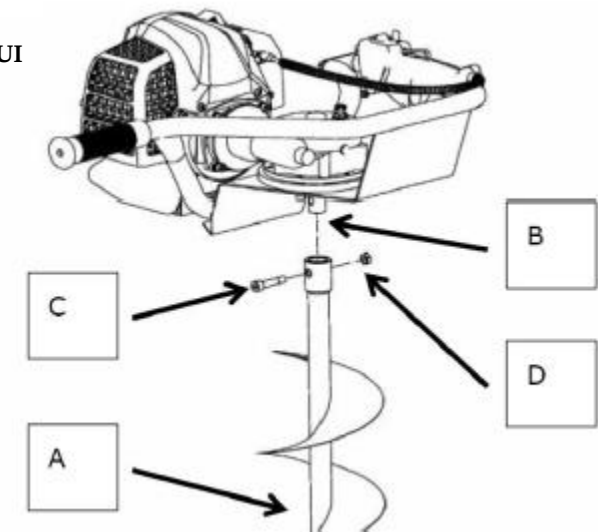
#### DESCRIEREA PARTILOR COMPONENTE



- Maner prindere stanga
- Carcasa angrenajului
- Cadru metalic
- Maner acceleratie
- Clapeta acceleratie
- Clapeta blocare acceleratie
- Buton pornit / oprit
- Burghiu
- Rezervor combustibil amestec
- Starter
- Motor

#### ASAMBLAREA MOTOBURGHILUI

- Intruduceti burghiu A in axul angrenajului B.
- Intruduceti surubul de fixare C si strangeti-l ferm cu piulita D.



## COMBUSTIBILUL (AMESTECUL DE COMBUSTIBIL)

### ■ COMBUSTIBILUL PENTRU ALIMENTAREA MOTOBURGHIIULUI



**ATENȚIE!** Benzina este foarte ușor inflamabilă!

Evitați fumatul sau producerea de scântei în apropierea rezervorului deschis! Opriti motorul și așteptați să se răcească complet înainte să alimentați cu combustibil! Efectuați alimentarea cu combustibil doar afară și reporniți motorul doar la o distanță de minim 3 m de locul în care ați pregătit mixul de combustibil!

**ATENȚIE!** Motorul este lubrifiat cu ulei special pentru motoarele în 2 timpi răcite cu aer. Utilizați exclusiv uleiul tip 2T din clasele JASO FB/ISO EGB; utilizarea altui tip de ulei conduce la pierderea garanției!

**ATENȚIE!** NU UTILIZAȚI ULEIURILE BIA/TCW FOLOSITE LA MOTOARELE ÎN 2 TIMPI RĂCITE CU APĂ.



#### **AMESTEC RECOMANDAT**

În primele 10 ore de funcționare proporția va fi:  
**BENZINĂ FĂRĂ PLUMB 25 părți și ULEI 1 parte**  
**(la 0.5 l benzina se pun 20 ml ulei 2T)**

Ulterior proporția va fi: **BENZINĂ FĂRĂ PLUMB 30 părți și ULEI 1 parte**  
**(la 0.5 l benzina se pun 17 ml ulei 2T)**

Se utilizează benzina fără plumb, de bună calitate, cu cifra octanică minimă de 95. Utilizarea benzinei cu cifra octanică mai mică va deteriora ireversibil motorul! Utilizarea unui ulei de slabă calitate sau altul decât cel recomandat sau a altor proporții va deteriora ireversibil motorul. În aceste cazuri motosufianta își pierde garanția!

### ■ MIXAREA COMBUSTIBILULUI (acordați atenție sporită la agitărea amestecului)

1. Măsurați cu atenție nivelul de combustibil/ulei necesare mixului.
2. Puneți mai întâi benzina în recipientul special dedicat acestei operațiuni, până la nivelul indicat.
3. Completați cu ulei până la nivelul indicat pentru ulei și agitați foarte bine pentru cel puțin 1 minut! Dacă nu agitați suficient există riscul să uzați prematur segmentii datorită unei lubrifieri insuficiente!
4. Deșurubați capacul de la rezervor și puneți-l deoparte, dar nu în praf!
5. Alimentați cu mixul de combustibil până la 80% din capacitatea rezervorului de combustibil.
6. Înșurubați la loc capacul de la rezervorul de combustibil și ștergeți cu grijă eventualele picături scurse pe lângă. Depărtați-vă la cel puțin 3 m de locul în care ați alimentat. Acum puteți porni motorul.
7. Consumați tot combustibilul înainte de o nouă realimentare.

**Atenție! Utilizarea de benzină fără ulei sau cu ulei în alte proporții distruge motorul!**

8. Combustibilul mixat lăsat neutilizat pentru o perioadă de peste o lună de zile poate înfunda carburatorul și afecta motorul. NU îl mai utilizați! **Depozitarea motosufiantei pentru o perioadă mai lungă de 10 zile cu combustibil în rezervor poate duce la depuneri de reziduuri din combustibil, în interiorul carburatorului, reziduuri care se întaresc și nu mai pot fi curățate nici cu ultrasunete. Acest caz conduce la pierderea garanției!**

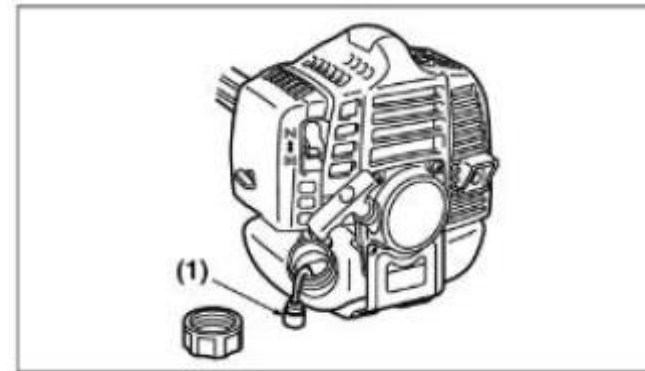
9. Nu aruncați oriunde combustibilul nefolosit sau recipientii folosiți la depozitarea combustibilului sau folosiți la mixarea cu ulei ci numai în locurile special amenajate!

**ATENȚIE!** Pe durata asamblării, motorul trebuie să fie oprit! Pentru a nu porni accidental, scoateți fișa bujiei!

## PORNIREA MOTORULUI

**ATENȚIE!** Înainte de a porni motorul verificați vizual prezența părților componente și asigurați-vă că toate componentele motoburghiului sunt instalate corespunzător.

**ATENȚIE!** BURGHIIUL PORNESTE ODATA CU PORNIREA MOTORULUI! **DACA NU SUNTEȚI ATENT SAU DACA NU MENTINEȚI O PRIZA FERMA CU MOTOBURGHIIUL ȘI ACESTA SA NU ATINGĂ PĂMÂNTUL, MOTOBURGHIIUL VA POATE DARAMA SAU VĂ POATE ATINGE CORPUL ȘI RĂNI!**

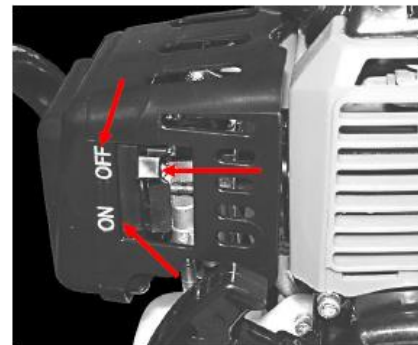
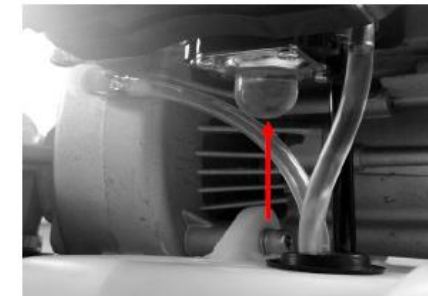


1. Sprijiniți ferm motoburghiul de o suprafață verticală (masă, pom, etc.). Desfaceți busonul de la rezervorul de combustibil. Alimentați cu mixul de combustibil și ulei și înșurubați apoi strâns capacul rezervorului.

2. În figura alăturată este prezentat accesul la

rezervorul de combustibil și filtrul de combustibil (1).

3. Așezați motoburghiul pe o suprafață plană, fermă și eliminați din apropiere obiectele ce pot fi antrenate de acesta deoarece la pornire pot fi acrosate.
4. Treciți butonul de autoblocare de pe maner în poziția deschis. Puneți butonul pornit / oprit pe poziția 1 (de pornire). Împingeți pompa de amorsare de cca. 6 ori până când combustibilul ajunge în conductă. Mutați maneta de șoc în poziția închis.



5. În timp ce țineți ferm unitatea, trageți de demaror rapid până la când motorul porneste.

## ATENȚIE!

Evitați să trageți de demaror până la sfârșitul corzii acestuia sau să dați drumul manerului acestuia brusc atunci când motorul a pornit! Astfel de acțiuni pot provoca defecțiuni demarorului!

6. Imediat treceți maneta socului în poziția deschis și continuați să trageți de manerul demarorului de mai multe ori, rapid, pentru a reporni motorul.
7. Lăsați motorul să se încălzească timp de câteva minute înainte de a începe utilizarea propriuzisă.

## ATENȚIE!

La repornirea motorului imediat după oprirea acestuia, lăsați deschisă clapeta de șoc și împingeți pompa de amorsare de mai multe ori.

Dacă mențineți socul închis pe o perioadă mai mare de timp motorul poate porni greu din cauza excesului de combustibil. Atunci când motorul nu a pornit după mai multe încercări, deschideți socul și repetați tragerea de manerul demarorului, sau scoateți bujia și uscați-o.

### ■ OPRIREA MOTORULUI

1. După utilizare nu mai accelerați pentru a permite revenirea motorului la turația de ralanti pentru o perioadă de circa 1 min-1,5 min.
2. Puneți butonul de pornire pe poziția "O" (STOP).

**ATENȚIE! Cu excepția unei situații de urgență, evitați să opriți motorul simultan cu acționarea accelerației!**

### ■ REGLAREA RALANTIULUI

Atunci când motorul tinde să se oprească la ralanti, puteți ajusta turația astfel: mai întâi se însurubează surubul (în sens orar) până ce dispozitivul de tăiere începe să se rotească. Apoi se desurubează surubul până ce dispozitivul de tăiere se oprește. Dacă motorul funcționează uniform în ambele poziții înseamnă că turația de mers în gol a fost corect reglată.

**ATENȚIE! Incalziți suficient motorul înainte de efectuarea reglajului.**

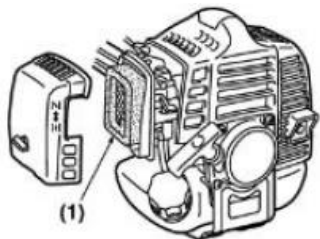
**Dacă reglajul de mers în gol nu poate fi ajustat încât dispozitivul de tăiere să se oprească, apelați imediat la un service autorizat!**

**Nu folosiți motosuflanta înainte de a fi fost corect reglată sau reparată!**

## ÎNȚREȚINEREA

**ATENȚIE !** Înaintea oricărei operații de curățire, de inspectare sau reparare a motosuflantei, asigurați-vă că motorul este oprit și că părțile componente s-au răcit. **Pentru siguranță deplină deconectați fișa de la bujie.**

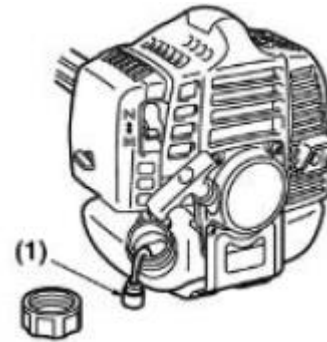
### ■ ÎNȚREȚINEREA CURENTĂ



#### 1. Filtrul de aer

Filtrul de aer, în cazul în care este înfundat va reduce performanța motorului. Lunar verificați și curățați elementul filtrant în apă caldă, săpun după cum este necesar. Se usucă complet înainte de a se instala. În cazul în care filtrul este rupt sau colmatat, înlocuiți-l cu unul nou.

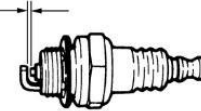
### 2. Filtrul de combustibil



Similar, filtrul de combustibil, trebuie verificat lunar și curățat. În cazul în care filtrul este rupt sau colmatat, înlocuiți-l cu unul nou. Verificați eventualele scurgeri de combustibil sau slăbirea strângerilor, cu precădere în zonele articulațiilor. În situația în care găsiți defecte, adresați-vă celui mai apropiat service autorizat pentru reparare, înainte de a mai reporni motosuflanta.

### 2. Bujia

0.6 ~ 0.7 mm



Folosiți exclusiv tipul de bujie recomandat de producător. Pentru a instala bujia, potriviți-o cu atenție în lacasul sau și strângeți-o cu mâna inițial ca apoi să o strângeți cu cheia de bujii înca un sfert de turație. Cuplu de strângere: 9.8 ~ 11.8 Nm. În situația în care electrodul este consumat sau colmatat se recomandă schimbarea bujiei.

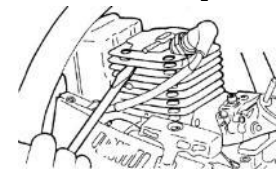
### 3. Toba de eșapament

Verificați periodic toba de eșapament pentru lipsa fixării sau orice deteriorare sau coroziune. În cazul în care găsiți vreo scurgere sau vreun semn de deteriorare sau coroziune, nu mai utilizați motosuflanta, mergeți la reparat imediat. Rețineți că nu a face acest lucru poate face ca motorul să ia foc!

**Operațiunile descrise mai sus, dacă nu se fac conform recomandărilor, conduc la pierderea garanției!**

### ■ ÎNȚREȚINEREA PERIODICĂ

#### 1. Verificarea aripioarelor de răcire ale cilindrului



Praful poate înfunda aripioarele de răcire ale cilindrului și poate cauza supraîncălzirea acestuia. În cadrul reviziilor periodice sau cel puțin o dată la fiecare 25 de ore de funcționare, se vor curăța de praf aripioarele de răcire ale cilindrului. Când puneți la loc capacul cilindrului asigurați atenție sporită poziționării cablurilor și furtunelor. Atenție să nu blocați locașul de admisie a aerului.

Nu atingeți toba de eșapament sau cilindrul sau bujia cu mâinile goale imediat după oprirea motorului. Motorul poate deveni foarte fierbinte în timpul funcționării, iar acest lucru ar putea duce la arsuri grave.

#### 2. Toba de eșapament

Verificați toba de eșapament înainte de orice pornire a motosuflantei pentru a fi siguri a nu este obturată cu crengute sau resturi vegetale care pot lua foc la pornirea acesteia. Verificați priza de aer de răcire și aerisire din zona din jurul cilindrului și aripioarele de răcire și îndepărtați orice deșeu care s-a atașat. Rețineți că este necesar să eliminați apărătoarea fisei bujiei pentru a putea vizualiza partea superioară a cilindrului.

## DEPOZITAREA MOTOUNELTEI

Combustibilul lasat in rezervor peste noapte sau pe o perioada mai lunga de timp (peste 10 zile) poate deteriora produsul dvs. si este una din cauzele majore ale eșecului la pornirea motorului. Înainte de a depozita motounelata, goliti rezervorul de carburant și rulați motorul până când acesta utilizează tot combustibilul rămas în carburator.

Depozitați motounelata în interiorul unui adăpost uscat.

**Toate operațiunile descrise mai sus, dacă nu se fac conform recomandărilor, conduc la pierderea garanției!**

## REZOLVAREA UNOR PROBLEME

### Caz 1. Motounelata nu porneste

VERIFICATI	CAUZE PROBABILE	ACTIUNE
Rezervor combustibil amestec	→ amestec incorect	→ goliti si schimbati amestecul
Filtru de combustibil	→ filtru colmatat	→ curatati filtrul
Surubul de reglaj al carburatorului	→ in fara reglajului normal	→ reglati-l
Bujia	→ bujia nu da scanteie	→ curatati si uscati bujia
	→ distanta dintre electrozi nu este cea corecta	→ reglati distanta la 0.6~0.7mm
	→ bujia este slabita	→ strangeti bujia

### Caz 2. Motorul porneste dar se opreste imediat/pornire greoaie.

VERIFICATI	CAUZE PROBABILE	ACTIUNE
Rezervor combustibil amestec	→ amestec incorect	→ goliti si schimbati amestecul
Surubul de reglaj al carburatorului	→ in fara reglajului normal	→ reglati-l
Toba de esapament	→ s-a depus carbon	→ eliminati depunerile de carbon
Filtrul de aer	→ colmatat de praf	→ se spala, se usuca si se remonteaza
Aripioarele de racire ale cilindrului	→ acoperite de praf	→ se curata

## CARACTERISTICI TEHNICE MOTOBURGHIU TIP TT-GD520

Tip motor, capacitate	1 cilindru răcit cu aer, 2 timpi, 51.7 cmc
Putere nominala	1,55 kW / 6500 (rot/min) - 2.1 CP
Carburator	cu diafragma
Aprindere	CDI
Bujie	LD L7T
Tip combustibil:	amestec benzină și ulei conform Manual
Capacitate rezervor amestec combustibil	1200 ml
Omologare	CE, EU5
Greutate fără lichide	10.4 kg
Diametre burghie	100mm, 150mm, 200mm
Lungime burghie	800mm

### Notă către Client:

Înainte de livrare, produsului dumneavoastră i-au fost verificate:

- buna funcționare și reglare a părților mecanice;
- integralitatea accesoriilor aflate în cutie;
- aspectul exterior.

La primirea produsului vă rugăm verificați:

- corectitudinea completării prezentului document;
- semnătura și ștampila vânzătorului pe documente.

Un set de scule vă este furnizat pentru uzul curent.

Orice reclamații ulterioare nu se iau în considerare.



## CERTIFICAT DE GARANȚIE



**Garantia reprezinta limita de timp care curge de la data dobandirii produsului, in care producatorul isi asuma responsabilitatea remedierii produsului achizitionat, integral pe cheltuiala sa, daca deficiențele nu sunt imputabile Clientului (prin modul de utilizare)!**

Conform prevederilor legale pentru calitatea produselor livrate se atestă că acest produs a fost fabricat în conformitate cu normele Uniunii Europene, utilizându-se tehnologii și materiale adecvate. Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani, dacă se utilizează conform scopului – activități ocazionale, tip „hobby”.

Prin prezentul certificat producătorul garantează buna funcționare a produsului în situația în care proprietarul îl va utiliza conform regulilor și instrucțiunilor cuprinse în manualul de utilizare și s-a îngrijit să-i asigure întreținerea în conformitate cu prevederile ghidului de service. Orice defecțiune apărută în perioada de garanție la produsul care face obiectul prezentului Certificat se remediază gratuit în termen de maxim 15 de zile de la data la care defectele au fost comunicate de Client, prin repararea sau înlocuirea componentelor defecte la atelierele de service autorizate de către importator să asigure garanția. Timpul de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în cadrul termenului de garanție, prelungește în mod corespunzător termenul de garanție și curge din momentul intrării produsului în service până la aducerea acestuia în stare de utilizare normală.

Produsul beneficiază de garanție conform O.G. 21/1992 cu modificările ulterioare și Legii 449/2003 (r1), pe teritoriul național, asigurându-i-se garanția de conformitate de 24 luni, existența celor două tipuri de garanții, cea de conformitate și cea comercială, neexcluzând dreptul la garanție pentru viciu ascuns, conform Codului Civil. Prezenta garanție nu afectează drepturile oferite prin lege cumpărătorului.

- Garanție comercială tip A - produsul beneficiază de 48 LUNI GARANȚIE pentru produsele comercializate persoanelor fizice și care sunt folosite conform destinației acestora - pentru activități ocazionale („hobby” descriere în pagina 1, alin. 1), garanție condiționată de întreținerea utilajului conform graficului de întreținere.
- Garanție comercială tip B - produsul beneficiază de 6 luni garanție pentru produsele comercializate persoanelor juridice care le achiziționează în vederea exploatarei comerciale sau închirierii, garanție condiționată de întreținerea produsului conform graficului de întreținere.

La solicitarea garanției, produsul trebuie însoțit de Factura Fiscală și Certificatul de Garanție, ambele în original. Lipsa unuia dintre documente anulează obligația noastră de a asigura garanția (conform Cod Fiscal, art. 21, alin. 1). Garanția produselor NU este transmisibilă.

### GHID DE SERVICE

Operațiunile de intretinere recomandate in acest Manual de Utilizare permit functionarea corespunzatoare a produsului si reprezinta minimul pentru mentinerea produsului in stare de functionare normala. Operațiunile de intretinere se pot efectua de catre Client sau la cererea acestuia si contra-cost, de catre un service autorizat.

**Neefectuarea acestora de catre Client sau de catre un service autorizat conduce la pierderea garanției.**

In situația în care sunt necesare operațiuni suplimentare de întreținere (schimbare ulei, bujii, curățire sau spălare piese, etc.), acestea se vor efectua și achita de către Client conform unui deviz de reparații acceptat în prealabil de către acesta. Neefectuarea operațiilor suplimentare necesare pentru repunerea produsului in stare de functionare normala duce la pierderea garanției.

Reperetele consumabile sau deteriorabile usor de catre Client (de ex: demaror, cap taiere nailon si disc motocoasa, ambreiaj, ferodou, ulei lant, ulei motor, filtre de ulei, filtre de aer, filtre de combustibil, bujii, lama si lanț motoferastrau) NU sunt acoperite de garanție decat in cazul in care prezinta defect de fabricatie. Manopera aferentă înlocuirii reperelor defecte și reperetele în sine, in situatia de mai sus, se achită de catre Client.

Garanția se pierde în următoarele cazuri :

- prin nerespectarea instrucțiunilor de folosire a produsului, primite de Client la cumpărarea acestuia;

- prin neefectuarea operațiunilor de intretinere prevăzute în ghidul de service, conform acestuia, în timp, de catre Client sau de catre un service autorizat (contra-cost) până la epuizarea perioadei de garanție;

- prin orice intervenție neautorizată asupra produsului, în orice scop;

- pentru componentele deteriorate în urma unor accidente, în afara situațiilor când se dovedește că accidentul s-a datorat unei defecțiuni de fabricație a produsului;

- prin modificarea produsului în afara indicațiilor date de către producător sau înlocuirea componentelor cu alte componente decât cele de origine (sau validate de către producător);

- prin constatarea unor avarii datorate unei întrețineri defectuoase sau suprasolicitații produsului (utilizare excesiva ce depășește limitele tehnice ale produsului ce are ca destinație activitatea de taiere ocazională – hobby);

- prin efectuarea de reparații și/sau intervenții în alte ateliere decât cele autorizate de importator;

- datorită influenței unor evenimente exterioare ca: lovituri de pietre sau alte obiecte, grindină, incendiu, etc.;

- datorită deteriorărilor cauzate de depozitarea defectuoasă a produsului (lângă surse puternice de căldură, în soare, în frig, în condiții de umiditate extrema, sub acțiunea prafului - fie el de rumegus sau industrial, sau pământ - praf, noroi sau similar sau în medii chimice care pot afecta componentele produsului) sau depozitarea fara a fi golit de fluide;

- garanția nu acoperă reperetele consumabilele; cu toate acestea, dacă defectul se constata a fi din fabricație, reparația se efectuează în garanție.

- garanția se pierde prin alimentarea cu combustibil de proastă calitate sau necorespunzător, sau cu ulei de proastă calitate sau necorespunzător sau de alt tip, sau cu mixul necorespunzător efectuat sau dacă mixul este lasat neconsumat în rezervor și carburator pentru o perioadă de peste 10 zile între două utilizări.

In acest caz cumpărătorul va achita toate cheltuielile ocazionale de repunerea în stare de funcționare normală a produsului sau produsul va fi scos din garanție.

În cazul producerii de accidente pentru care există suspiciuni că ar fi fost provocate de unele defecțiuni de fabricație, Clientul este obligat să anunțe imediat importatorul, fără a interveni asupra produsului, în scopul constatării cauzelor care au determinat defecțiunea.

Piese de origine care se utilizează la reparațiile postgaranție sunt garantate 6 luni, indiferent de rulajul la care au fost înlocuite. Cheltuielile de întreținere și reparații realizate în străinătate, în perioada de garanție a produsului sunt în sarcina Clientului.

## Declarație de Conformitate

noi, Zhejiang Titan Machinery Co.,Ltd, cu adresa: Str. Yingxiang nr. 87, District Hushan, județ Wuyi, provincia Zhejiang, CHINA, în calitate de producător, declarăm ca următoarele produse:

Motoburghiu model TT-GD520 comercializat sub marcele Spartak, Lider, Gladiator, Totem, Voinic, Woodman, având anul fabricației 2019 și seria de la pagina 18

respecta următoarele directive CE:

Directiva CE pentru mașini 2006/42/CE,

Directiva CE pentru Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/CE,

Directiva referitoare la zgomot 2000/14/CE și modificările din Directiva 2005/88/CE,

Directiva referitoare la emisii sonore 2016/1628

precum și standardele de calitate EN ISO11681-1:2011, EN ISO14982:2009

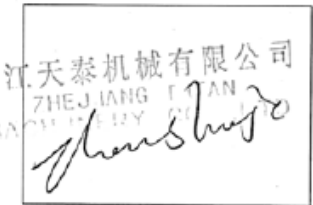
Nivelul de putere acustică măsurat este de 115dB(A).

Nivelul de putere acustică garantată este de 117dB(A).

Organism de certificare: TÜV SÜD Product Service GmbH,  
adresa: Ridlerstr. 65, 80339 München, Germania.

Locul și data declarației: China, 10.12.2019

Director de calitate: Shijie Zhang



### DECLARAȚIA CLIENTULUI:

Am primit produsul model:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Având seria\*:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

în bună stare de funcționare, în conformitate cu specificațiile lui tehnice.

Am primit factura în original și Manualul de Utilizare - Certificatul de Garanție - Ghidul de Service.

Am înțeles că orice solicitare de service se face numai prezentând acest Manual de Utilizare - Certificat de Garanție - Ghid de Service precum și Factura Fiscală de achiziție în original.

Orice modificări aduse prezentului document, altele decât cele efectuate de reprezentanții autorizați ai importatorului (și certificate prin semnătură și ștampilă), anulează garanția.

Mi-au fost explicate de către vânzător și am înțeles toate detaliile cu privire la modul de utilizare al produsului, condițiile de garanție, instrucțiunile generale privind protecția muncii și mi s-a făcut proba bunei funcționări a produsului. Declar că voi utiliza echipament de protecție, că voi studia normele specifice de protecția muncii și că îmi asum integral consecințele utilizării produsului.

La această serie se face referire în Declarație de Conformitate de la pg. 18.

Data vânzării:

--	--	--	--	--	--	--	--

**GARANȚIE TIP A (persoane fizice)**

**B (persoane juridice)**

Semnătura client .....

LOT / SERIE:



Coordonator Service Giro Company: Vasile Grigoras  
tel: 0786.103.865, e-mail: suport@girocompany.ro

### VA RECOMANDAM sa mergeti pentru pornirea initiala si explicatii suplimentare la service!

Tehnicienii din service va vor doza corect lichidele de pornire si va vor ajuta sa cunoasteti mai multe despre modul de utilizare a produsului dvs. Chiar daca serviciul este contra-cost, preturile pentru cunostintele impartasite si lichidele necesare sunt oricum reduce fata de beneficiile ulterioare privind utilizarea produsului.

**ATENȚIE! VA RECOMANDAM ca în situația apariției unui defect, în loc să mergeti la magazin, să mergeti DIRECT la sediul celui mai apropiat service, cu un telefon în prealabil pentru programare.**

Vă facem această recomandare deoarece

- Merchand direct la service se clarifica mai usor defectul si se remediaza mai rapid pentru ca exista comunicare directa.
- În situația în care defectul va este cert imputabil sau în situația în care produsul nu prezinta niciun defect, va trebui sa achitati costul preluării produsului de la magazin cu curierul rapid, al constatării și al returnării cu curierul rapid la magazin (circa 100 lei TVA inclus). În situația neachitării, produsul iese din garanție și rămâneți și dator! Aceste costuri pot fi reduse la 0 dacă mergeti direct la service și agreeți devizul de reparatie negociat cu Service-ul.
- Desigur ca în situația în care defectul NU va este cert imputabil, pe durata perioadei de garanție, toate costurile remedierii sunt 0 (zero) pentru dvs.!

Pentru reparație sau efectuarea reviziilor la partenerii autorizați, vă rugăm să sunați în prealabil pentru programare în vederea preluării operative a produselor.

Sambata și Duminica sunt de regula zile nelucratoare pentru noi și partenerii nostri.

**EVIDENȚA OPERATIUNILOR DE INTRETINERE PERIODICA**

<p style="text-align: center;">Intretinere periodica 1</p> <p>Data .....</p> <p>Semnătura .....</p> <p style="text-align: center;"><b>ȘTAMPILA UNITĂȚII SERVICE</b></p>	<p style="text-align: center;">Intretinere periodica 2</p> <p>Data .....</p> <p>Semnătura .....</p> <p style="text-align: center;"><b>ȘTAMPILA UNITĂȚII SERVICE</b></p>
<p style="text-align: center;">Intretinere periodica 3</p> <p>Data .....</p> <p>Semnătura .....</p> <p style="text-align: center;"><b>ȘTAMPILA UNITĂȚII SERVICE</b></p>	<p style="text-align: center;">Intretinere periodica 4</p> <p>Data .....</p> <p>Semnătura .....</p> <p style="text-align: center;"><b>ȘTAMPILA UNITĂȚII SERVICE</b></p>

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**EVIDENȚA REPARAȚIILOR ȘI A INTERVENȚIILOR**

Data intrării	Nr. comandă	Natura intervenției	Data ieșirii	Prelungire durată garanție	Unitatea service

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Acest material este valabil pentru urmatoarele marci (si modele):



Model: TT-GD520

Lista serviciilor autorizate la  
data de 01.01.2020 este:

1	Alba Iulia	Megavox Confort SRL, str. Republicii nr. 38, tel: 0730.634.509
2	Arad	Il Herlo Ioan, str. Campurilor nr. 27, tel: 0787.636.460
3	Bacau	Tehnoutil SRL, str. Serbanesti nr. 9C, tel: 0234.570.520/0744.111.808
4	Baia Mare	Piateta SRL, str. Pasunii nr. 1/2 (vis-a-vis de Billa 2), tel: 0362.401.123/0745.664.069
5	Bistrita	Simprocom SRL, Calea Moldovei nr. 15, tel: 0263.230.601/0733.035.004
6	Botosani	Electrotools SRL, Bd. George Enescu nr. 16, tel: 0743.074.729
7	Botosani	Il Miron Gh. Florin, Calea Nationala nr. 144, tel: 0741.943.565
8	Brasov	Tetan Prodcom SRL, str. Fantanii nr. 14A (in cartier Stupini), tel: 0745.013.597/0760.900.709
9	Braila	Reparistona TV SRL, str. Siret nr. 4, bl. S1, parter, tel: 0239.619.608/0724.332.162
10	Bucuresti	Universal Motor SRL, Calea Giulesti nr. 177 (in incinta Autobazei), tel: 0723.080.961
11	Bucuresti	GDM Plevnei, Calea Plevnei nr. 238, tel: 0767.771.971
12	Bucuresti	GDM Fundeni, Sos. Fundeni nr. 120B, com. Dobroiesti, tel: 0729.146.188
13	Bucuresti	Richard Hire SRL, Str. Drumul Bacriului nr. 30A, Sat Rosu, Comuna Chiajna, jud. Ilfov, tel: 0735.788.039
14	Buzau	Elf Impex SRL, Bd. Republicii nr. 71A, tel: 0740.294.421
15	Calarasi	Detailing Autocomplete SRL, str. Grivita nr. 57, tel: 0723.417.701
16	Cluj	SamAuto Serv SRL, str. Giordano Bruno nr. 12, tel: 0740.189.549
17	Comanesti	Damoves SRL, str. Garii nr. 23C, tel: 0234.371.676/0744.543.702/0746.543.702
18	Constanta	Stef Mar SRL, str. Eliberarii nr. 2D, tel: 0740.212.964 (vis-a-vis de Bazar, la magazinul cu biciclete)
19	Craiova	Mostoles SRL, str. Braila nr. 31, tel: 0762.941.611
20	Curtea de Arges	Technology Promotions SRL, str. Negru Voda nr. 61, tel: 0744.338.464
21	Deva	Transilvania Uniserv SRL, str. Horea bl. 5, parter, tel: 0722.373.177
22	Drobeta Tr. Severin	I.I. Belu D, str. Cicero nr. 32, tel: 0734.516.013
23	Drobeta Tr. Severin	Pompinum SRL, str. Traian nr. 146, tel: 0749.221.821/0758.040.706
24	Focsani	Moto Bike SRL, Piata Obor nr. 5, tel: 0747.068.777
25	Focsani	Avagosen Service SRL, str. Marasesti nr. 76, tel: 0761.273.134
26	Galati	Electricboost SRL, Aleea Gorunului nr. 3, S1, Micro 17 (vis-a-vis de Sc. Gen. 5 Cuza Voda), tel: 0336.401.713/0755.872.969
27	Gheorgheni	Salvia Green Line SRL, Cart. Florilor nr. 23/B/21, tel: 0740.867.197/0740.867.199
28	Iasi	Dynamic Mind SRL, str. Holboca nr. 8A, tel: 0232.270.508/0744.509.407/0721.169.166
29	Miercurea Ciuc	Grimmauld Service SRL, str. Harghita nr. 29, tel: 0740.044.574
30	Onesti	Gefina SRL, str. Marasesti nr. 124, tel: 0743.060.370
31	Oradea	Bruma SRL, Bd. Decebal nr. 46, tel: 0359.421.821
32	Oradea	Primusvest SRL, str. Traian Blajovici nr. 5, tel: 0259.266.094/0787.731.831
33	Pitesti	Contact Top Service SRL, str. Sfanta Vineri nr. 25, tel: 0770.658.297
34	Ploiesti	Super Garden Tech SRL, str. Strandului nr. 11-13, tel: 0734.467.171
35	Resita	Electro Consult Caras SRL, Bd. A.I. Cuza nr. 53, tel: 0731.616.901
36	Resita	Gabnic.Com SRL, str. Calea Timisoarei nr. 34 (langa DEDEMAN), tel: 0255.520.212/0744.396.120
37	Rm. Valcea	Bags Car SRL, Str. Virgiliu nr. 7, tel: 0746.157.525
38	Rm. Valcea	ElectroSandu SRL, Str. Arinilor nr. 78, tel: 0723.534.901
39	Roman	Giro Company srl, str. Alexandru cel Bun fara numar com. Horia, jud. Neamt, tel: 0783.106.865
40	Roman	Eurotehnica srl, Bd. Roman Musat, Bl. 14 parter, tel: 0233.724.334/0727.743.214
41	Satu Mare	Unic Time Service SRL, str. Magnoliei nr. 61, tel: 0753.202.549
42	Sf. Gheorghe	I.I. Bardocz Attila, str. Constructorilor nr. 14, tel: 0722.532.119
43	Sighisoara	I.I. Levente Torok, com. Albesti, sat. Boiu nr. 465, tel: 0745.253.484
44	Suceava	Forgarden SRL, sat Sfantu Ilie, com. Scheia, str. Teilor nr. 2, tel: 0722.744.840
45	Targoviste	Cribotehnica Targoviste SRL, str. Campulung nr. 92, tel: 0730.779.758
46	Tg. Jiu	Jean Apis SA, str. 9 Mai nr. 50, tel: 0253.225.930
47	Tg. Mures	Altisan Service Team SRL, Piata Bolyai nr. 9, tel: 0265.266.445
48	Timisoara	Rock Garden SRL, str. Closca nr. 21, tel: 0744.870.373
49	Vaslui	I.I. Daniciuc Aurel-Adrian, str. Decebal nr. 3 (in incinta garaj Transurb Vaslui), tel: 0784.086.085

Marcile sub care se comercializeaza produsele si derivatele sunt marci comerciale romanesti proprietatea Giro Company srl.  
Toate drepturile sunt rezervate Giro Company srl.

Informația tehnică și specificațiile de service incluse în această publicație erau corecte la data tipării materialului. Din motive de dezvoltare, producătorul își rezervă dreptul de a modifica specificațiile, proiectarea sau echipamentele în orice moment, fără notificare prealabilă și fără a-și asuma obligații de nici o natură. Această publicație nu poate fi reprodușă sau tradusă, parțial sau în totalitate, fără acordul nostru. Erorile și omisiunile sunt exceptate. Toate drepturile rezervate.